

Revision DRAFT REPORT

on an EU strategy for the Adriatic and Ionian Region

European Parliament 2014 - 2019

Committee on Regional Development (2014/2214(INI))

Rapporteur: Ivan Jakovcic

La Regione Abruzzo **chiede le seguenti modifiche ed integrazioni a pagina 6 di 15**, nel paragrafo “Connecting the region” (all’interno delle “General consideration”), **dei punti 16, 17 e 18, e riportate in rosso :**

EN

16. Stresses the importance of improving transport and energy connectivity among the participating countries as well as between them and their other neighbors, including maritime transport, intermodal connections to the hinterland and energy networks; **underlines the lack of connection between the two coasts on the Adriatic and the network gap existing in the Adriatic-Ionian area**

IT

16. **Sottolinea l'importanza di migliorare il trasporto e la connettività energetica tra i paesi partecipanti, nonché tra questi e i loro vicini, tra cui il trasporto marittimo, i collegamenti intermodali verso l'entroterra, e i network energetici; sottolinea inoltre l'assenza di un collegamento tra le due coste dell'Adriatico e l'esistente gap infrastrutturale nell'area adriatico – ionica**

EN

17. **Underlines the importance of connecting maritime transport routes and ports with other parts of Europe and the relevance of interconnections with TEN-T corridors; calls on the participating countries to focus their efforts on implementing projects that are covered by the current TEN-T network and other interventions for its proposed extension able to solve the network gap existing in Adriatic-Ionian area, that means ; (i) completing the Baltc-Adriatic corridor from Ravenna to Ancona-Pescara-Termoli-Foggia-Bari-Brindisi; (ii) the North –South extension of the Scandinavian - Mediterranean corridor to the stretch Ancona - Pescara – Termoli – Bari; (iii) with reference to the Mediterranean corridor, a branch to better connect the Iberian peninsula to central Italy and to the Balkans; (iv) improving the Jadranska Magistrala from Rijeka to Igoumenitsa; (v) implementing road connection in Balkan Area between port system and inside countries, from Rijeika to Zagreb, from Ploce to**

Sarajevo, from Bar to Beograd and Kragujevac, from Durres to Prishtine, Skopje and Sofia , (vi) implementing port facilities for better connections between the two coasts on the Adriatic.

IT

17. Sottolinea l'importanza di collegare le rotte di trasporto marittimo ed i porti con altre parti dell'Europa, e la rilevanza delle interconnessioni con i corridoi TEN-T; invita i paesi partecipanti a concentrare i propri sforzi sulla realizzazione di progetti coperti dalla rete TEN-T ed altri interventi per la sua proposta di estensione in grado di risolvere il divario infrastrutturale esistente nell'area adriatico – ionica, questo significa: (i) completamento del corridoio Baltico – Adriatico da Ravenna ad Ancona – Pescara – Termoli – Foggia - Bari/Brindisi; (ii) estensione Nord - Sud del corridoio Scandinavo - Mediterraneo al tratto Ancona - Pescara – Termoli – Bari; (iii) con riferimento al corridoio Mediterraneo, una sua diramazione per collegare meglio la penisola iberica al centro Italia e ai Balcani; (iv) miglioramento della Strada Maestra Adriatica da Rijeka a Igoumenitsa; (v) realizzazione delle connessioni stradali nell'area dei balcani tra i porti e le città interne, da Rijeka a Zagreb, da Ploce a Sarajevo, da Bar a Beograd e Kragujevac, da Durres a Prishtine, Skopje e Sofia; implementazione infrastrutture portuali per migliori collegamenti tra le due coste dell'Adriatico.

EN

18. Draws attention to the need to finalise the Adriatic-Ionian highway network as soon as possible, which will give a boost to the economic and social development of the macro-region; recall the importance of the new corridors that integrate highways, gas pipelines and other infrastructure on both sides of the Adriatic-Ionian area.

IT

18. Richiama l'attenzione sulla necessità di completare la rete autostradale Adriatico - Ionica il più velocemente possibile, in quanto essa darà un impulso allo sviluppo economico e sociale della macroregione; ricorda l'importanza dei nuovi corridoi che integrano le autostrade, gasdotti ed altre infrastrutture su entrambi i lati dell'area Adriatico – Ionica.

La Regione Abruzzo, inoltre, chiede la modifica a pagina 11 di 15 del DRAFT REPORT, del primo punto all'interno del paragrafo “**Pillar II - Connecting the Region**” (maritime transport, intermodal connection to the hinterland, energy networks), appartenente al capitolo EXPLANATORY STATEMENT - “Priorities and proposals”, insieme ad ulteriori integrazioni, riportate in rosso. Di seguito, si riporta l'intero paragrafo suddetto, aggiornato con le modifiche ed integrazioni.

EN	IT
<p>1. As to the TEN-T, the North - South extension of the Scandinavian - Mediterranean corridor to the stretch Ancona - Pescara – Termoli - Bari and of the Adriatic - Baltic corridor to the whole Italian - Adriatic coast; with reference to the Mediterranean corridor, a branch to better connect the Iberian peninsula to central Italy (Abruzzo) and to Balkans for the development of motorways of the sea.</p>	<p>1. Riguardo la rete TEN - T, l'estensione nord - sud del corridoio Scandinavo - Mediterraneo al tratto Ancona - Pescara - Bari e del corridoio Adriatico - Baltico all'intera costa adriatica italiana; riguardo il corridoio Mediterraneo, una diramazione per collegare meglio la penisola iberica al centro Italia e ai Balcani per lo sviluppo delle autostrade del mare.</p>
<p>2. Adopting an effective vision of system in setting infrastructure priorities and of European corridors and enabling the evolution of a fragmented road and rail network, that it presents inhomogeneous and broken in space, through the integration of missing links and elimination of bottlenecks. In this context, it aims to bridge the existing infrastructure gap, implementing the high-speed rail, like the Adriatic coast in connection to the Balkans.</p>	<p>2. Adottare una effettiva visione di sistema nella definizione delle priorità infrastrutturali e dei corridoi europei, consentire l'evoluzione di una rete ferroviaria e stradale frammentata, che si presenta disomogenea ed interrotta nello spazio, attraverso l'integrazione dei collegamenti mancanti e l'eliminazione dei colli di bottiglia. In tale contesto, si propone di colmare il gap infrastrutturale esistente, implementando l'alta velocità ferroviaria, come nel versante Adriatico nella connessione con i Balcani.</p>
<p>3. Increasing the maritime dimension and ports on the cabotage, the motorways of the sea, and cruises, between the two Adriatic coasts, North – South and East - West, to satisfy the high quality mobility needs, for the Adriatic and Ionian Regions to high tourist importance.</p>	<p>3. Migliorare la dimensione marittima e portuale relativa al cabotaggio, alle autostrade del mare ed alle crociere, tra le due sponde dell'Adriatico, sia nei percorsi nord – sud dell'Adriatico sia nelle rotte trasversali est – ovest, per soddisfare le esigenze di mobilità di elevata qualità per i territori della macroregione adriatico – ionica di alta rilevanza turistica.</p>
<p>4. Encouraging the implementation of freights and passengers routes that reduce travel times, transport and logistics costs, externalities, especially CO2 emissions.</p>	<p>4. Incentivare l'implementazione di percorsi merci e passeggeri che riducano i tempi di percorrenza, i costi del trasporto e della logistica, le esternalità, soprattutto le emissioni di CO₂.</p>
<p>5. Developing common EU standards to the Adriatic - Ionian Region about Transport Safety.</p>	<p>5. Sviluppo di standard europei comuni all'area della macroregione adriatico – ionica sulla sicurezza dei trasporti.</p>
<p>6. Creating opportunities for intermodal transport between the countries in the macro-region and the neighboring countries, aimed to a functional completion of existing corridors and strengthening of the global network.</p>	<p>6. Realizzare opportunità di trasporto intermodale tra i paesi appartenenti alla macroregione e i paesi vicini, in una visione di completamento funzionale dei corridoi esistenti e di potenziamento</p>

	della rete globale.
7. Rebalancing of maritime flows in the East - West axe, with a consequent increase of competitiveness of the Adriatic and Mediterranean ports, from those of Central - Northern.	7. Riequilibrio dei flussi marittimi nella direzione est – ovest, con conseguente incremento di competitività dei porti dell’adriatico e mediterranei rispetto a quelli dell’Europa centro – settentrionale
8. Optimizing the capacity of current networks, through the elimination of bottlenecks, with particular reference to the actual road and rail links, falling in the macro - region, up to last mile connections, increasing accessibility to the logistics hubs and the Adriatic ports.	8. Ottimizzare la capacità della rete infrastrutturale esistente, attraverso la rimozione dei colli di bottiglia, con particolare riferimento agli attuali collegamenti stradali e ferroviari nella macroregione, fino ai collegamenti di ultimo miglio, per accrescere l’accessibilità ai nodi logistici e portuali dell’adriatico.
9. Improving logistics and encourage the most smart travel behavior, with the better use of the latest technology.	9. Migliorare la logistica dei trasporti e favorire abitudini di viaggio più intelligenti, utilizzando al meglio le tecnologie più avanzate.
10. Promotion of cross-border air services, through the implementation of joint projects, designed to ensure and increase connectivity within the macro-region.	10. Promozione dei servizi aerei transfrontalieri attraverso la realizzazione di progetti comuni finalizzati a garantire ed incrementare i collegamenti all’interno della macroregione.
11. Systematic enhancement of transport infrastructure by reconstructing, upgrading or building of new infrastructure, such as Messina and Pelješac bridge projects and others.	11. Sistematica valorizzazione delle infrastrutture di trasporto ricostruendo, migliorando e costruendo nuove infrastrutture come il progetto del ponte di Messina e di Pelješac ed altri.
12. Competitiveness in the transport services market in line with EU regulations.	12. Competitività del mercato dei servizi di trasporto in linea con i regolamenti dell’UE.
13. Development of national systems in order to support public/collective transport and increasing the attractiveness of public transport in all transport modules.	11. Sviluppo di sistemi nazionali al fine di sostenere il trasporto pubblico/collettivo e incrementare l’attrattività del trasporto pubblico in tutti i suoi moduli.
14. Implementation of public-private partnerships in transport operations.	14. Realizzazione di partenariati pubblico – privati nel settore dei trasporti.
15. Long-term planning of transport security programmes, especially in road transport.	15. Pianificazione a lungo termine dei programmi di sicurezza dei trasporti, specialmente nel trasporto stradale.
16. Improvement of systems in border crossings. Development of road-sea combined transport for freight and passenger as an instrument aimed at achieving greater social cohesion among member states as well as the reduction of road congestion and emissions of CO2.	16. Miglioramento dei sistemi di attraversamento dei confini. Sviluppo del trasporto combinato per merci e passeggeri strada-mare quale strumento finalizzato al raggiungimento di una maggiore coesione e sociale tra gli stati membri nonché alla riduzione della congestione stradale e quindi di

	emissioni di CO₂.
17. Improving hinterland connections of seaports to TEN-T and enforcing the development of intermodality in the Adriatic-Ionian region.	17. Miglioramento dei collegamenti dei porti marittimi con l'entroterra alla rete TEN-T e rafforzare lo sviluppo dell'intermodalità nella regione Adriatico – Ionica.
18. Reducing isolation of islands and remote areas by improving their access to transport and energy services.	18. Ridurre l'isolamento delle isole e delle aree remote, migliorando la loro accessibilità ai servizi di trasporto e dell'energia.
19. Construction of the appropriate energy infrastructure.	19. Costruzione di infrastrutture energetiche appropriate.
20. Diversification of sources and supply routes for the wider region aimed at energy networking of the Adriatic-Ionian macro-region into the European energy space.	20. Diversificazione delle fonti e dei percorsi di approvvigionamento per una più ampia regione mirata alla integrazione nello spazio energetico europeo della rete energetica della macroregione Adriatico – Ionica.
21. Clustering port activities/services throughout the region - examples of possible projects: sharing strategic functions and harmonising ports processes through a common Intelligent Transport System (ITS), building e.g. on the North Adriatic Port Association (NAPA) initiative (Trieste, Koper, Venice and Rijeka) and on the APC - Adriatic Port Community (APC) project (Venice, Ploče and Igoumenitsa).	21. Raggruppamento delle attività/servizi portuali in tutta la regione - esempi di possibili progetti: la condivisione di funzioni strategiche e di armonizzazione dei processi dei porti attraverso un comune Sistema di Trasporto Intelligente (ITS), la costruzione come per esempio l'iniziativa dell'Associazione dei Porti del Nord Adriatico (NAPA) (Trieste, Capodistria, Venezia e Rijeka) ed il progetto APC (Venezia, Ploče e Igoumenitsa) Adriatic Port Community (APC).
22. Improving and harmonising traffic monitoring and management.	22. Miglioramento e armonizzazione della gestione e del monitoraggio del traffico.
23. Developing ports, optimising port interfaces, infrastructure, procedures/operations.	23. Sviluppo dei porti, ottimizzazione delle interfacce dei porti, delle infrastrutture e delle procedure/operazioni.
24. Developing the Western Balkans comprehensive network.	24. Sviluppare la rete globale dei Balcani occidentali.
25. Improving the accessibility of the coastal areas and islands.	25. Migliorare l'accessibilità delle zone costiere e delle isole.
26. Developing motorways of the sea.	26. Sviluppare le Autostrade del Mare.
27. Railway reform.	27. Riforma ferroviaria.
28. Development of air transport.	28. Sviluppo del trasporto aereo.
29. Cross-border facilitation	29. Facilitare l'attraversamento transfrontaliero.
30. The route of transnational corridors on the national territory (motorways of the sea, Mediterranean and Baltic-Adriatic TEN-T core network corridor).	30. Il percorso dei corridoi transnazionali al territorio nazionale (Autostrade del Mare, corridoi Mediterraneo e Baltico – Adriatico della rete centrale della TEN-T).
31. Improving maritime transport safety,	31. Miglioramento della sicurezza del

<p>information systems, raising awareness of the maritime situation for a more effective use of human resources, equipment and vessels, more effective response to challenges in maritime safety and the pollution of marine environment.</p>	<p>trasporto marittimo, dei sistemi di informazione, sensibilizzazione della situazione marittima per un uso più efficace delle risorse umane, delle attrezzature e delle navi, rispondere in modo più efficace alle sfide in materia di sicurezza marittima e di inquinamento dell'ambiente marino.</p>
<p>32. Coordination of major connecting infrastructural projects in the Adriatic region between countries.</p>	<p>32. Coordinamento di grandi progetti infrastrutturali di collegamento tra i paesi della regione Adriatica.</p>